



Serra do
Ramalho

Relatório bichológico do Boqueirão

Rapport animalesque du Boqueirão

Flávio Chaímowicz

Grupo Bambuí de Pesquisas Espeleológicas

A Lapa do Boqueirão está repleta de habitantes. Não que se amontoem em grandes agrupamentos, ou que infestem um local específico da caverna. Mas volta e meia pululam em nossa frente e se escondem em suas tocas. Alguns já são cegos e na realidade só se importam mesmo se forem soprados. Outros ficam na espreita, esperando que terminemos o lanche. A título didático, vou classificá-los em grupos:

1) Bichos rastejantes

Scutigera sp.: (do latim scutis: centopéia; gerus: turbinada) Este belo artrópode multipés avermelhado possui uns 17 pares de longas patas, que lhe proporcionam grande velocidade para sumir da vista quando o espeleólogo à frente da fila grita "veja uma escutigera". Encontrado nas áreas secas e bem ventiladas próximas às entradas. Distribui-se do norte de Montes Claros até a Bahia. Não deve ser coletado (pois suas patas desmontam) ou tocado (pois é venenoso).

Diplópodes: veja em "Bichos cegos e albinos"

Cobras e lagartos: Veja em "Bichos perigosos"

2) Bichos velejantes

Heterópteros: estes curiosos cavernícolas alvinegros vivem velejando nas superfícies das represas de travertinos, donde vem o nome de sua família: Veliidae. Embora pouco famosos, distribuem-se amplamente em cavernas de MG, BA e GO.

3) Bichos perigosos

Cobra coral: foi encontrada no leito seco do rio fora da caverna, mas achei bom avisar.

Cobra sp.: serpenteava na galeria do rio. Naquela escuridão nunca vai encontrar as pererecas. (Ai pessoal, cuidado com ela porque deixamos viva...)

La Lapa do Boqueirão foisonne d'habitants. Ceux-ci ne s'amoncellent pas en groupes importants et n'infestent pas un lieu particulier de la caverne. Mais certains pullulent ici et là et à notre approche, se cachent dans leurs abris. Quelques-uns sont aveugles et on ne les dérange en réalité qu'en leur soufflant dessus. D'autres restent à l'abri, aux aguets, en attendant que nous en ayons terminé avec notre déjeuner. À titre didactique je les classerai par groupes:

1) Les animaux rampants

Les mille-pattes (Scutigera sp.): (du latin scutis: mille-pattes; et gerus: en forme de cône). Ce bel arthropode rougeâtre aux pieds multiples est muni d'environ 17 paires de longues pattes qui lui assurent une rapidité certaine, lui permettant par exemple de s'éclipser en un éclair quand un spéléologue l'aperçoit et s'écrie: "regardez! Un mille-pattes!" Cet insecte se rencontre dans les endroits secs et bien ventilés, aux abords des entrées. On le trouve depuis le nord de Montes Claros jusqu'à Bahia. Il ne vaut mieux pas le capturer (puisque ces pattes sont démontables), ni le toucher (car il est vénimeux).

Les diplópodes: voir à la rubrique "Animaux aveugles et albinos".

Les serpents et les lézards: voir à la rubrique "Animaux dangereux".

2) Les animaux "navigateurs"

Les hétéroptères: Ces étranges cavernicoles blancs et noirs passent leur temps "à naviguer" à la surface des flots près des barrages composés de troncs et de branchages divers, d'où le nom de leur famille: Veliidae. Bien que ceux-ci soient peu connus, on les rencontre en grand nombre dans les cavernes du Minas Gerais, de Bahia et de Goiás.

3) Les animaux dangereux

Le serpent coral: Aperçu dans le rio à sec à l'extérieur de la cavité, mais j'ai néanmoins préféré vous avertir.

Le serpent sp.: Serpenteait dans la galerie du rio. Dans une telle obscurité, il n'est pas prêt de trouver des grenouilles. (mais attention quand même, car nous lui avons épargné la vie...)

Aranha caranguejeira: (Do latim: *Caranguejo peludo*). Também só vimos uma, a algumas centenas de metros da entrada, modelo GG.

Aranhas spp.: de vários tipos e modelos. Enormes Ctenidae circulam pelos condutos superiores. Como têm grande mobilidade, podem caçar grilos em áreas extensas destas galerias. Gostam de se posicionar exatamente onde você vai colocar a mão naquele lance vertical em que não há muito tempo para escolher onde você vai colocar a mão, como no trecho das arquibancadas. Observamos também ootecas dependuradas pelas paredes, provavelmente Theridiosomatidae.

Escorpião: na Bahia fique atento a estes danados, observados em mais de 10 cavernas. O malandrinho estava nos esperando no único trecho perigoso e não equipado da caverna. Uma crista escorregadia de lama de 40 cm de largura, com abismos dos dois lados. Estando tão distante da entrada, acredito que deve viver por ali, sendo classificado como troglófilo, ou melhor, extroglófilo. Meus sentimentos à viúva.

Pseudo-escorpiões: felizmente não foram encontrados, embora não tenham sido procurados. Sua pseudo-picada provoca um pseudo-envenenamento sem maiores consequências, exceto para os colêmbolos.

Mosquito-palha: (*Lutzomya* sp., do grego *Picada ardida*). Infestam as entradas e encontram com facilidade aquela pequena área descoberta do seu pescoço. Sabe aquelas centenas de bolinhas vermelhas que você encontra no outro dia de manhã espalhadas pelo seu corpo? Foram eles mesmo! Por causa desses malditos pernicultos um espeleólogo do Bambuí e uma espeleóloga estão tratando de Leishmaniose, esta última logo quando tinha convencido o marido a virar papai. No caso do primeiro espeleólogo, confirmando que elevadas concentrações sanguíneas de etanol não impedem a proliferação dos parasitas.

A Biological Report of Gruna do Boqueirão

Lapa do Boqueirão is full of dwellers. They do not live in big groups or in any specific part of the cave. But it is common to meet one of them unexpectedly. Some are blind and only perceive us if they are blown. Others just watch us, waiting for the end of our lunch. In a good humoured way, the author classifies the cave inhabitants, according to his own impressions, without any scientific criteria.

There are the crawling ones, the blind ones, the albinos, the jumping ones, the dangerous ones, the disgusting, etc.

L'araignée crabe: (du latin: *crabe poilu*). Nous n'en avons observé pareillement qu'un seul spécimen, à une centaine de mètres de l'entrée, du modèle super géant.

Les araignées spp.: de plusieurs types et de tailles diverses. D'énormes Ctenidae se promènent à travers les conduits supérieurs. Étant donné leur grande mobilité, elles peuvent aisément chasser les grillons dans un vaste périmètre au milieu de ces galeries. Elles ont le chic pour se mettre juste à l'endroit où vous allez poser vos mains dans ces parties verticales où vous n'avez pas trop le temps de gamberger avant de vous décider à les poser, comme par exemple dans la partie des "arquibancadas" (tribunes). Nous avons eu également l'occasion d'observer des "ovothèques" pendues aux parois, probablement des Theridiosomatidae.

Le scorpion: À Bahia, il vaut mieux s'en méfier. On a pu en apercevoir dans plus de 10 cavernes. Un de ces polissons nous attendait dans la seule partie dangereuse et non éclairée de la cavité: une crête glissante de boue de 40 cm de largeur, bordée de gouffres des deux côtés. Vu la grande distance qui nous séparait alors de l'entrée, j'imagine qu'il devait vivre par ici. Je pourrais donc le classer parmi les troglaphiles, ou mieux encore, les extroglaphiles. Mes condoléances pour le veuf ou la veuve!

Aranha modelo GG.

Araignée modèle super géant.

Foto: Ezio Rubbioli



Le pseudo-scorpion: On ne l'a heureusement pas croisé sur notre chemin, mais nous ne l'avons pas cherché non-plus. Sa pseudo-piqûre provoque un pseudo-empoisonnement sans conséquences sérieuses, sauf pour les "colêmbolla".

Les moustiques-paille: (*Lutzomya* sp., du grec *Piqûre ardente*). Ils infestent les entrées et ils adorent se poser – ce qu'ils font avec la plus grande des facilités – sur les parties non protégées de votre cou. Les lendemains matin au réveil, qui de nous n'a déjà eu la désagréable surprise de voir des centaines de petits boutons rouges apparaître un peu partout sur son corps? Ce sont leurs oeuvres! C'est à cause de ces maudits "courtes jambes" qu'un spéléo du Bambuí et une spéléo doivent aujourd'hui suivre un traitement pour combattre la leishmaniose, et cette dernière au moment même où elle avait réussi à convaincre son mari à devenir papa. Dans le cas du premier spéléologue, on a pu vérifier que des concentrations élevées d'alcool dans le sang ne préviennent en rien contre la prolifération des parasites.

4) Les animaux "sautants" et "bondissants".

Les grillons: Les grillons des cavernes sont de bons animaux. Ils ressemblent même au "Endecous". On les trouve dispersés sur plusieurs kilomètres, mais en quantité plutôt réduite. En dépit de l'amplitude de la caverne, il

4) Bichos saltitantes

Grilos: o grilo da caverna é um bom animal. Pareciam mesmo o *Endecous*. Espalhados por vários quilômetros, mas em número bastante reduzido. Apesar da extensão da caverna, creio que não há alimento suficiente para grandes populações, e praticamente não encontramos cocô de morcego. Com suas longas antenas ficam à espreita esperando os restos do lanche. Têm atração especial por queijo provolone, desde que de boa qualidade, o que não era o caso do nosso.

Colêmbolos: não vi, mas também são muito pequenos e eu não estava prestando atenção. O Ezio anda rápido demais para que se possa avistar colêmbolos. Possivelmente estavam fugindo dos pseudo-escorpiões.

Pererecas: no período em que visitamos o Boqueirão, estava sendo realizada a XMCCVXXII SAPO-SER, reunião anual da Sociedade Animal das Pererecas Ocultas da Serra do Ramalho. No Conduto das Sete Pererecas encontramos sete

me semble que le manque de nourriture les empêche d'être plus nombreux, vu que l'apport en matériaux organiques charriés par les rivières et les torrents ne représente qu'une quantité négligeable, et que nous n'avons pratiquement pas vu de fientes de chauves-souris. Lors de nos pauses-repas, ils restent attentifs à nos faits et gestes en agitant leurs longues antennes avant de se mettre à leur tour à table. Ils sont particulièrement friants de provolone, si toutefois celui-ci est de qualité, ce qui n'était cette fois-là pas le cas du nôtre.

"Colêmbolos": Personnellement, je n'en ai pas aperçus, mais je dois avouer qu'ils sont si petits... Et je n'ai guère fait attention non plus, alors... Il faut dire aussi qu'Ezio marche si vite... Leur non-rencontre peut s'expliquer par le fait qu'ils fuyaient les pseudo-scorpions.

Les batraciens: à l'époque où nous avons exploré le Boqueirão, se tenait la XMCCVXXIIème SAPO-SER (sapo: crapaud), réunion annuelle de la Société Animale des Batraciens Occultes de la serra do Ramalho. Dans le conduit des Sete Pererecas, nous avons aperçu pas moins de sept rainettes sur une surface inférieure à 1 m². Juste en face de nous, un squelette de serpent pouvait nous laisser suggérer que de nombreux "troglonènes" devaient suivre le même chemin, par des fentes depuis la surface. Mais c'est tout de même mieux qu'à Matosinhos où se sont les vaches qui tombent!

5) Les animaux aveugles et albinos

Les isopodes: (ou tatus-bolinhas). Seul Ezio les a aperçus. Je ne sais pas si ils étaient amphibiens.

Les diplopodes: Bien que nous n'ayons observé qu'un seul et unique serpent, le Boqueirão est rempli de poux de serpents (piolhos-de-cobra). Nous n'en avons cependant distingué qu'une seule espèce, celle appartenant à l'ordre des "polydesmides". Nous savons que les spécimens jeunes possèdent des yeux de taille réduite et qu'ils sont blanchâtres. Nous n'avons cependant pas rencontré le typique grand orangé aux pattes toutes jaunes, d'où la conclusion que nous en avons tirée que les petits sont vraiment des troglobies. J'ai dit que "se sont des troglobies", et je dirai même plus, je parie qu'ils appartiennent à une nouvelle famille. Nous nous sommes bien amusés à presser sur leurs minuscules enveloppes de boue arrondies (dans lesquelles ils changent de coquille), ce qui procure une sensation agréable aux bouts des doigts et qui est comparable à celle consistant à faire éclater les petites ampoules de plastique recouvrant les emballages de télévisions placées dans les cartons. Nous n'avons évidemment pressé que sur ceux qui avaient déjà un petit trou, ce qui signifiait que le troglomorpe avait déjà émigré.

Les amblypiges: (du latin: bons de palpe) Pour changer un peu, ces arachnides, aux longs mais néanmoins inoffensifs palpes, ont été aperçues dans les galeries supérieures sèches, sur des parois plus propres, et en un lieu unique: le point topo U 122, situé après l'Estreito Vento Sul (le détroit du vent du sud). Ils devaient sûrement être à la chasse aux "colêmbolos". Comme nous n'avons pas scruté le terrain en surface à leur recherche, nous pouvons au moins en déduire qu'ils sont troglomorphes. On aurait juré qu'ils étaient de la même famille et si j'étais stupide (mais je ne le suis pas), j'affirmerais que c'étaient des Charontidae.

Les poissons: je crois qu'ils avaient une coquille, qu'ils étaient blanchâtres et plutôt farouche pour qui les yeux font défaut.

pererecas em uma área menor que 1 m². Logo à frente, a ossada de uma cobra, sugerindo que tantos troglonênos assim devem estar despencando por fendas na superfície. Mas ainda é melhor que em Matosinhos, onde despencam vacas.

5) Bichos cegos e albinos

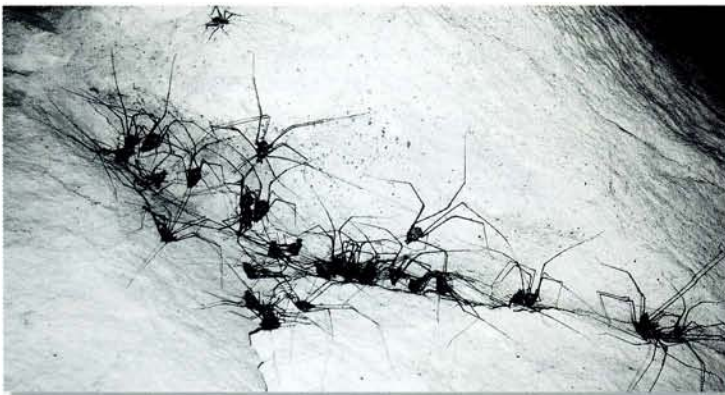
Isópodes: (ou tatuzinhos). Só o Ezio viu. Nem sei se eram anfíbios.

Diplópodes: apesar de termos observado apenas uma cobra, o Boqueirão está repleto de piolhos-de-cobra. Encontramos somente aqueles parecidos com os da Ordem Polydesmida (do latim: muitas désmidas). Sabemos que as formas jovens têm olhos diminutos e são branqueadas, mas não encontramos o típico grandão alaranjado de patinhas amarelinhas, donde se desconfia que os pequerruchos sejam mesmo troglóbios. Eu disse "se desconfia". E digo mais: aposto que são um novo gênero. Nos divertimos bastante apertando os pequeninos casulos de barro arredondados (onde eles se trocam de casca), o que dá uma sensação gostosa na pontinha do dedo (igual a estourar

Encontro anual
de opiliões e
grilos.

Rencontre
annuelle
d'opiliions et de
grillons.

Foto:
Ezio Rubbioli



bolinhas de plástico daquela manta plástica que protege o aparelho de TV na caixa). Obviamente só apertamos as que já tinham um furinho, indicando que o troglomorfo já cascou fora (desculpem o trocadilho).

Amblipígis: (do latim: *bom de palpo*) Para variar, estes aracnídeos de longos porém inofensivos palpos foram encontrados nas galerias superiores, mais secas, em paredes mais limpas, e somente em um local: a base U 122, após o Estreito do Vento Sul. Deviam estar procurando os colêmbolos. Como não procuramos amblipígijs também do lado de fora, o máximo que podemos afirmar é que são troglomorfos. Pareciam ser da mesma família, e se eu fosse bobo afirmava que eram *Charontidae*, mas não sou.

Peixes: acho que eram cascudinhos, branquinhos e até bem serelepes para quem não tem olhos.

6) Bichos nojentos

Morcegos: encontramos pouquíssimos morcegos, alguns montes de cocô e muitos ossinhos. É impressionante como as cavernas sem matéria orgânica de rios e enxurradas dependem do cocô destes ratos evoluídos para ter uma fauna abundante (desculpem por mais este trocadilho).

Baratas: o Boqueirão está infestado de baratas por todos os cantos. Uma sujeira só. Felizmente não vimos baratas voadoras, muito mais nojentas.

7) Miscelânea

Coleópteros: vimos alguns destes pequeninos habitantes, exclusivamente nos sedimentos barrocos das galerias com rios. Esses besourinhos (do inglês: *Beetles*) vivem escarafunchando as margens dos rios, que acabam polvilhadas como se fosse com chocolate granulado.

Mariposas: também considero as mariposas troglófilas, embora sejam troglóxenos. Vou explicar: são troglóxenos porque não se perpetuam nas cavernas sem dar uma avoadinha do lado de fora para espaiar, mas bem que podiam ser troglófilas, ou "amigos das cavernas", porque são dos poucos animais com alguma utilidade para os espeleólogos: como só freqüentam as áreas próximas às entradas, e às vezes ocorre de estarmos justamente explorando condutos desconhecidos e procurando entradas, e igualmente ocorre de ser noite lá fora e a gente não conseguir ver as tais entradas, ou estamos tentando desesperadamente encontrar uma entradazinha no meio de um montão de blocos abatidos indicando que estamos bem embaixo de uma dolina, é daí que vem a utilidade das amigas mariposas, ao indicarem com seus olhos vermelhos que refletem de longe que estamos realmente perto de uma entrada, como aconteceu nesta caverna. Fui claro? □

6) Les animaux inspirant le dégoût

Les chauves-souris: Nous n'en avons rencontrées qu'à de très rares exemplaires. Nous avons tout de même été témoins de leur présence en ces lieux puisque nous avons pu voir quelques amas de leurs fientes, ainsi que de nombreux ossements. Il est impressionnant de constater que la vie dans les cavernes, très pauvre en matières organiques charriées par les rivières et les torrents, dépend à ce point des excréments de ces "souris évoluées" qui y rendent possible l'existence d'une faune abondante (veuillez m'excuser pour ce calembour).

Les blattes: le Boqueirão en est littéralement infesté dans tous les coins et recoins. Une véritable plaie! Heureusement, nous n'avons pas vu de "charançons volants", ceux-ci étant encore plus répugnants que les autres.

7) Mélange

Les coléoptères: nous avons eu l'occasion d'apercevoir quelques-uns de ces petits habitants, toujours et exclusivement dans les sédiments composés de boue des galeries traversées par des rios. Ces scarabées (de l'anglais: *beetles*) vivent en furetant le long des berges des cours d'eau, lesquelles, à force d'être

Cobras: um bicho raro dentro das cavernas, mas que pode ser encontrado.

Foto:
Ezio Rubbioli



soumises à ce grattage en arrivent à être toutes cloquées et finissent par ressembler à du "crunch".

Les Mariposas: (espèces de papillons): Je les considère comme étant "troglophiles", bien qu'en fait elles soient "trogloxènes". Je m'explique: elles sont troglóxènes car elles n'ont pas l'habitude de se reproduire dans les cavités sans aller faire un tour à l'extérieur pour y prendre l'air; mais elles pourraient tout aussi bien être troglóphiles "ou amies des cavernes", puisqu'elles font partie de ces rares bestioles qui ont une certaine utilité pour les spéléologues. En effet, comme elles ne fréquentent que les abords immédiats des grottes, elles en arrivent quelquefois à nous mettre sur le chemin de conduits inconnus; et lorsque nous cherchons, dans l'obscurité parfois-ce qui nous empêche de la trouver-, une quelconque entrée, elles nous sont d'un précieux secours. Et il en va de même quand nous nous trouvons sur le flanc de la montagne, au milieu de monceaux de blocs éparpillés, indiquant que nous sommes à un niveau bien plus bas qu'une doline, recherchant désespérément une petite entrée, nous sommes alors tout heureux de distinguer leurs yeux rouges, visibles de loin, qui nous indiquent infailliblement que la cavité est proche; comme cela n'a pas manqué de se reproduire au cours de notre expédition dans cette caverne. Ais-je été assez clair? □